

သီခ်းမံလိခ်းလူင် တီးဝတ်.ပျ,ပူ. လေးတွခ်းဝိင်းဗးဂ္ဂိုင်းသွခ် မိုင်းထံး

Catalogue of Wat Pa Pu Collection of Lik Loung Manuscripts

August 2023

The original version in Tai by Zare Saw of Kun Hing in 2021

Translated with notes by Jotika Khur-Yearin in 2023 as a part of an Inya Institute-based project funded by UCLA

There are 94 Shan Lik Loung manuscripts in the collection of Wat Pa Pu, although the item number 21 is not found in the digital copy of the catalogue. Almost all of the texts are on the subjects related to Buddhism, such as Jatak stories, teachings on giving, morality, meditation, and philosophy.

The titles of the of the manuscripts are as the following:

Titles of the manuscripts

1. [Dhammasaradipani](#), Lik Hou Tham, Sang Upuk, Kammathan Le-se Bhavana Le-se
2. [Dhammacakka Phwin Dika](#) /
3. [Zao Hun Nouk Pha Kham](#) /
4. [Sang Kyo Paramattha Le-pa](#) /
5. [Jatidukkha Samvega](#) /
6. [Pit-ce Sao-si \(24 Paccaya\)](#) /
7. [Satipathan Amye-aphye, Dhammacakka Amye-aphye](#) /
8. [Nang Yasodhara Kantaw Khan](#) /
9. [Buddhawang Mang Nanda Khyawt Khan](#) /
10. [Padiccasamuppada, Upacikka Shu Phoi](#) /
11. [Abhidhamma Paramattha Tra Le-pa](#) /
12. [Pisuna Vatthu Jataka, Khun Haw Kham Nawn Pha Sip Houk Khyak](#) /
13. [Ducarita Sip-pa, Sucarita Sip-pa](#)
14. [Mahawang Vatthu](#)
15. [Dhammacatigga Kyam](#)
16. [Sattasaddhamma Uksa Sutaw Kawng Zet-pa](#)
17. [Mangala Amye-aphye](#)
18. [Atthaya Sutta](#)
19. [Ekanipat](#)
20. [Nang Visakha](#)
21. Not found (missing)
22. [Maha Satipathan](#)
23. [Dhammapatta](#)
24. [Samsaramokkha Nibbinda Kyam](#)
25. [Nandiyamaggaraja Vatthu](#)

26. [Asubha Sip-pa](#)
27. [Sathe Lam \(Kwam Lawng Khoung\)](#)
28. [Anicca Sabho](#)
29. [Mang Nan Khyawt Khan](#)
30. [Dhammasaradipani Shu-phoi](#)
31. [Khemavati Bhikkhuni Vatthu](#)
32. [Asubha Bhavana](#)
33. [Jinattha Pancama Toi](#)
34. [Anuloma Pathan Kyam](#)
35. [Sang Kyo Paramattha Tra Le-pa](#)
36. [Padiccasamuppada](#)
37. [Abhinna Sangaha Sutta](#)
38. [Loka Phe Wut](#)
39. [Samsaramokkha Nibbinda Pakasani Kyam](#)
40. [Paet Laeng Awk Yawt](#)
41. [Jatidukkha Samvega Vatthu Tatiya-toi](#)
42. [Danaphaluppatti Langka Sasana Lan Pawng](#) / Mae Hong Son Abbot
43. [Anagatavang Kyam](#) / Zare Suriya (Mae Hong Son)
44. [Sutta Hou Tham Kyam-cu](#) / Zare Inda (Mong Nai)
45. [Sasana Tawng Pan](#) / author unknown
46. [Pit-ce Sao-si](#) / Zare Khing Kyawng Sai Hsam of Mong Nai
47. [Atthaya Sutta](#) / Zare Inda (Mong Nai)
48. [Sangaha Desana Puccha Visajjana Vatthu](#) / Zare Inda (Mong Nai)
49. [Maha Satipatthan Vatthu Dutiya-toi](#) / author unknown
50. [Jinatthapakasani Patthama-toi](#) /
51. [Dhammacariyapakasani Shu-phoi](#) / Zare Suriya (Mae Hong Son)
52. [Maha Janakka Jat Taw Gyi Vatthu](#) / author unknown
53. Phra Nga-su
54. Kayakatha Vipassana Shu-phoi
55. Kammavipaka Dvadassa Wut Taw Sip-Sawng-pa
56. [Mantararaja Dhammaraja Mang-gyi Sameng-ca Shan Alinka](#) / Kam Ko Abbot (Mae Hong Son)
57. [Milinda Catuttha-toi](#) / Zare Lai Sau Nyana (Muang Pai)
58. Lik Kammathan-cu
59. [Siddhaddha Kumara Taw Thwak, Nang Yasodhara Hai](#)
60. [Paramat-cu](#) / Zare Nanda
61. Sutta Nibbana Mawn Tham
62. [Anagatavang Arimiteyya](#) / author unknown
63. Maha Satipathan Pathama-toi
64. Dhammapada Vatthu

65. Alawng Citta Sampha Kumara Houm Luoi Tang Nang Pap Phurk
66. [Dana Sak Se Me Hang Kyawng Yung](#) / Zao Kang Sur
67. Culavipaka Vatthu, Nouk Yung Kin Zao Mun
68. [Manikundara Maha Kancana Vatthu](#) / Zare Jina (Mong Yang Leng)
69. [Paramattha Sutta Nibbana Panca Khan](#)
70. [Nang Visakha](#) / Zare Inda (Mong Nai)
71. [Anicca Sabho](#) / Zare Na-Kang Hang-Ke
72. [Abhidhammadipani Me Taw Khyawt Khan](#) / Zare Canda (Wan Hart)
73. [Kiccatharana Sampayojan Vatthu](#) / author unknown
74. [Kawng Mu Koung](#) / author unknown
75. Sasana Tawng Pan
76. Catukantaradipaka Shu-phoi
77. [Pet Leng Awk Yawt \(Lawng Khoung Pang Mu\)](#) / Zare Pang Mu
78. [Kyeng Serng Merng Khawng Nang Kanthrani](#)
79. [Dhamma Manubhuta Cariyadipani Kyam](#) / Zare Jina (Mong Yang Leng)
80. [Pathana Pucchadipaka Visajjana Kyam](#)
81. Loka Phe Vut
82. [Awang Khyin Shit-pa](#) / Author unknown
83. [Adiakappa Kambha Oo](#) / Zare Mong Nai
84. Curamani Sirisoma Caga Zun Khyin
85. [Sutta Nibbana Hou Tham Toi-cu](#) / Zare Inda (Mong Nai)
86. [Tatrayutta Kanda Dipani Kyam](#) / Zare Kitti
87. [Carittapheta Vatthu](#)
88. [Nibban Shwe Lan Sila Khan Vatthu](#) / Zao Amat-gyi (Amat Long)
89. [Narada Vatthu](#) / Zare Kosalla
90. [Sutta Nibbana Kyam Gyi](#)
91. [Silava Ik Tang Meng Si Hu Ha Ta](#) / Author unknown
92. [Catukantaradipaka Shu-phoi](#) / Zare Suphinna (Keng Tawng)
93. [Phra Lin Neio](#) / Zare Pingnya (Mawk Mai)
94. [Sasana Mang-zen Vatthu](#)

A Catalogue of Wat Pa Pu Collection of Lik Loung Manuscripts

Some details of the catalogue data of the manuscripts were collected as the following:

1. Manuscript number
2. Title of the text
3. Name of the author
4. Date of the text
5. Donors

6. Address of the donors
7. Date of the manuscript copy
8. Location of the manuscript
9. Other information related to the text or the manuscript

1။ ထမ်မသျှတီပဋိသျှဗ္ဗိ၊
တင်းလိင်းဂျူဝ်ထမ်း သာင်၊ကုပုန်း ဂမ်မထာဇ်းလေးသေ၊ ဗျဝဇျလေးသေ၊

1. **Manuscript number:** 1
2. **Title of the text:** Dhammasaradipani Shu-phoi tang Lik Hou Tham, Sang Upuk, Kammathan Le-se Bhavana Le-se
3. **Name of the author:** Mun Zang Awn Mong Nai (Junior Monk of Mong Nai)
4. **Date of the text:** 2473 BE (Buddhist Era)
5. **Donors:** Noi Nya Sa Li, Nang Si Noan
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:** 2494 BE
8. **Location of the manuscript:** Wat Pa Pu
9. **Other information related to the text or the manuscript:** The first donor was Mr Kyawng Taka Bu Hoi Kham Pa (ရွှင်းတဂျ၊ပူ၊ဂွံးခမ်းပျး) of Pa Tueng Village (ဝါဇ်းပျ၊တိုင်း). The main content of this text is on the teaching of impermanence, suffering and no-self, forty types of meditation, and the Eight Special Buddhist Saints (သာင်၊ကုပုန်းပိတ်၊ပျး), namely the four venerable monks (Buddhist saints) whose dead bodies are never rotten and the four venerable monks (Buddhist saints) who are old but never died (သီ၊ပျးတံာ်ကမ်၊ဆပ်း သီ၊ပျးထပ်းကမ်၊တံာ်).

2။ ဓမ္မစကြာဖွင့်ဋီကာ

1. **Manuscript number:** 2
2. **Title of the text:** Dhammacakka Phwin Dika
3. **Name of the author:** Mun-zao Kyawng Kam Kaw (Abbot of Kam Ko Monastery)
4. **Date of the text:** 1284 (Sakkaraja Era)
5. **Donors:** Sai Nya San & Me Sang Nang Kham Sai
6. **Address of the donors:** Pha Wong Village
7. **Date of the manuscript copy:** 1288? (blurely)
8. **Location of the manuscript:** Wat Pa Pu
9. **Other information related to the text or the manuscript:** The first donors were Taka Sang Awn and Me Sang Suoi Kyi of Pha Wong Village.

3။ ထပ်းဂျုဇ်၊ဆူဂ်၊ဗျခမ်း

1. **Manuscript number:** 3
2. **Title of the text:** Zao Hun Nouk Pha Kham
3. **Name of the author:** Zao Kang Sur
4. **Date of the text:** 1260
5. **Donors:** Lung Tha & Nai Tha
6. **Address of the donors:** Huoi Pung Village
7. **Date of the manuscript copy:** 1260
8. **Location of the manuscript:** Wat Pa Pu

9. **Other information related to the text or the manuscript:** The text is about a Buddhist Jataka story of a young man called Dukkha Khattiya who rode on a rock bird and flew into deep forest looking for his mother who was taken away by demons.

4။ သင်းဂျူဝ်,ပရမတ်ထလေးပုး

1. **Manuscript number:** 4
2. **Title of the text:** Sang Kyo Paramattha Le-pa
3. **Name of the author:**
4. **Date of the text:**
5. **Donors:** Sra Ten & Ei Kham Pang
6. **Address of the donors:** Pa Tueng Village
7. **Date of the manuscript copy:**
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:** The content of this text is the manual of Abhidhamma.

5။ ထုတိတုဂ်ခ သင်ဝေဂ

1. **Manuscript number:** 5
2. **Title of the text:** Jatidukkha Samvega
3. **Name of the author:** Zare Subhinna Keng Tawng
4. **Date of the text:** 1280
5. **Donors:** Lung Ke Sang Zai & Me Sang Nang Young
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:** 1300
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:** The first donor of this text was Phra Taka So Noi. The text is about the story of Upplavanna, a beautiful lady who lived in Savatthi during the time of the Buddha. As she was so beautiful, many men wanted to marry her, but her father found it hard to choose the right man to be her husband, and therefore asked her to ordain as Bhikkhuni (Buddhist nun) instead.

6။ ပိတ်လေးသင်းသီ,

1. **Manuscript number:** 6
2. **Title of the text:** Pit-ce Sao-si
3. **Name of the author:** Zare Kyawng Zai Sam (Mong Nai)
4. **Date of the text:** 1256
5. **Donors:** Pi Noi and Family
6. **Address of the donors:** Pha Wong Village
7. **Date of the manuscript copy:** 1256
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:**

7။ သတိပထာဓိ, ကမေးကဗေ, ထမ်မလဂျူ, ကမေးကဗေ,

1. **Manuscript number:** 7
2. **Title of the text:** Satipathan Amye-aphye, Dhammacakka Amye-aphye
3. **Name of the author:** Zare Suriya (Mae Hong Son)
4. **Date of the text:** 1299
5. **Donors of this manuscript:** Lung Kyawng Tuk & Pa Kyawng Zu

6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:** 1299
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:**

8။ အင်းယသော့,ထရု,ဂါဆ်,တေးခါဆ်း

1. **Manuscript number:** 8
2. **Title of the text:** Nang Yasodhara Kantaw Khan
3. **Name of the author:** Zare Wunna
4. **Date of the text:** 2491 BE
5. **Donors:** Ai Num & Nang Yu
6. **Address of the donors:** Soup Soi Village
7. **Date of the manuscript copy:** 2491
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:**

9။ ဗုတ်ထဝင်, မင်းအဆ်တချွတ်းခါဆ်း

1. **Manuscript number:** 9
2. **Title of the text:** Buddhavang Mang Nanda Khyawt Khan
3. **Name of the author:** Zare Se Koong (Wan Zing, Mong Nawng)
4. **Date of the text:** 2553 (?)
5. **Donors:** Zao-sra Maha Niyom
6. **Address of the donors:** Huoi Tam Khawn Monastery
7. **Date of the manuscript copy:** 2553
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:**

10။ ပတိဂ်လသမုဂ်ပတ ကုပုလိဂ်ဂသျူဗွံ,

1. **Manuscript number:** 10
2. **Title of the text:** Padiccasamuppada, Upacikka Shu Phoi
3. **Name of the author:** Moon Zang Acariya
4. **Date of the text:** 1260
5. **Donors:** Paw Thao Kyawng Koong Na, Mae Thao Kyawng Tui
6. **Address of the donors:** Pha Wong Village
7. **Date of the manuscript copy:** 1289
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:**

11။ ကဗိထမ်,မု,ပရမတ်ထတြးလေးပး

1. **Manuscript number:** 11
2. **Title of the text:** Abhidhamma Paramattha Tra Le-pa
3. **Name of the author:** unknown
4. **Date of the text:** unknown
5. **Donors:** Loong Zang Seng & Pa Zang Ku
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:**
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:**

12။ ပိသုဆဝတ်ထုလၢတ်း၊ ခုခ်ဂျေ၊ ခမ်းဆွမ်း၊ ဖခ်သိမ်းဂျူဂ်းချၢင်း၊

1. **Manuscript number:** 12
2. **Title of the text:** Pisuna Vatthu Jataka, Khun Haw Kham Nawn Pha Sip Houk Khyak
3. **Name of the author:**
4. **Date of the text:**
5. **Donors:**
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:** 2504 BE
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:**

13။ တုလရိုဂ်းသိမ်းပး၊ သုလရိုဂ်းသိမ်းပး၊

1. **Manuscript number:** 13
2. **Title of the text:** Ducarita Sip-pa, Sucarita Sip-pa
3. **Name of the author:**
4. **Date of the text:** 2482 BE
5. **Donors:**
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:**
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:**

14။ မဂျဝင်၊ ဝတ်ထု

1. **Manuscript number:** 14
2. **Title of the text:** Mahavang Vatthu
3. **Name of the author:**
4. **Date of the text:** 1271 SE
5. **Donors:**
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:** 1271 SE (? , need double check)
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:**

15။ ထမ်မလၢတိဂ်ဂျၢမ်း

1. **Manuscript number:** 15
2. **Title of the text:**
3. **Name of the author:** Zare Pying Nya [of Mawk Mai?] လရေပိင်၊ လာ၊ [မွဂ်၊ မိ၊ ?]
4. **Date of the text:** 1270 SE
5. **Donors:**
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:** 1270 SE (? , need double check)
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:**

16။ သတ်တသတ်ထမ်မ ကုဂ်လၢ၊ သူတေ၊ ဂွင်းလိတ်းပး၊

1. **Manuscript number:** 16
2. **Title of the text:** Sattasaddhamma Uksa Sutaw Kawng Zet-pa
3. **Name of the author:**
4. **Date of the text:**
5. **Donors:**
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:** 1346 SE
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:**

17။ မင်္ဂလာ၊ ကမ္မေကဗေဒ၊

1. **Manuscript number:** 17
2. **Title of the text:** Mangala Amye-aphye
3. **Name of the author:** Zare Einda (Mong Nai) / ထရေးကိုင်၊ တ၊ မိုင်းအံး
4. **Date of the text:** 1301 SE
5. **Donors:**
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:** 1301 SE
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:**

18။ ကတ်ထုယသုတ်တန်

1. **Manuscript number:** 18
2. **Title of the text:** Atthaya Sutta
3. **Name of the author:** Zare Einda (Mong Nai) / ထရေးကိုင်၊ တ၊ မိုင်းအံး
4. **Date of the text:**
5. **Donors:**
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:** 2500 SE
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:**

19။ ကောနိပါတ်း

1. **Manuscript number:** 19
2. **Title of the text:** Ekanipat
3. **Name of the author:** Sutintriya Zare Awn
4. **Date of the text:** 1272 SE
5. **Donors:**
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:** 2480 BE
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:** First donor: Zao Pha (Ruling Prince) of Lai Kha.

20။ အင်းဝိသုဒ္ဓိ

1. **Manuscript number:** 20
2. **Title of the text:** Nang Visakha

3. **Name of the author:**
4. **Date of the text:**
5. **Donors:**
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:**
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:**

21။ Not Found (missing from the digital version of the catalogue)

1. **Manuscript number:** 21
2. **Title of the text:**
3. **Name of the author:**
4. **Date of the text:**
5. **Donors:**
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:**
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:**

22။ မဂ္ဂ၊သတိပတ်ထာဇ်

1. **Manuscript number:** 22
2. **Title of the text:** Maha Satipathan
3. **Name of the author:**
4. **Date of the text:**
5. **Donors:**
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:**
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:**

23။ ထမ်မပတ

1. **Manuscript number:** 23
2. **Title of the text:** Dhammapatta
3. **Name of the author:**
4. **Date of the text:**
5. **Donors:**
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:**
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:**

24။ သမ်သုရမ္မဂ်ခဏ်ပိဏ်တရုမ်း

1. **Manuscript number:** 24
2. **Title of the text:** Samsaramokkha Nibbinda Kyam
3. **Name of the author:**
4. **Date of the text:**
5. **Donors:**

6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:**
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:**

25။ အန်တိယမဂ္ဂရာဇာတ်ထု

1. **Manuscript number:** 25
2. **Title of the text:** Nandiyamaggaraja Vatthu
3. **Name of the author:**
4. **Date of the text:**
5. **Donors:**
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:**
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:**

26။ ကသုဗသိပိပး

1. **Manuscript number:** 26
2. **Title of the text:** Asubha Sip-pa
3. **Name of the author:**
4. **Date of the text:**
5. **Donors:**
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:**
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:**

27။ သထေးလမ် (ပိန်ရှမ်းလွင်းခွင်း)

1. **Manuscript number:** 27
2. **Title of the text:** Sathe Lam (Kwam Lawng Khoung)
3. **Name of the author:**
4. **Date of the text:**
5. **Donors:**
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:**
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:**

28။ ကင်္ခိလဝသဗေဒ

1. **Manuscript number:** 28
2. **Title of the text:** Anicca Sabho
3. **Name of the author:**
4. **Date of the text:**
5. **Donors:**
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:**
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu

9. Other information related to the text or the manuscript:

29။ မင်းဆန်း,ချွတ်ဒဲးခါး

1. **Manuscript number:** 29
2. **Title of the text:** Mang Nan Khyawt Khan
3. **Name of the author:**
4. **Date of the text:**
5. **Donors:**
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:**
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:**

30။ ထမ်မသျှတီ,ပဆီ,သျှပန္တိ,

1. **Manuscript number:** 30
2. **Title of the text:** Dhammasaradipani Shu-phoi
3. **Name of the author:**
4. **Date of the text:**
5. **Donors:**
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:**
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:**

31။ ခေမဝတီဗိမ္ဗိနုဆိဝတံ.ထု

1. **Manuscript number:** 31
2. **Title of the text:** Khemavati Bhikkhuni Vatthu
3. **Name of the author:**
4. **Date of the text:**
5. **Donors:**
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:**
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:**

32။ ကသုဗေဗျာန

1. **Manuscript number:** 32
2. **Title of the text:** Asubha Bhavana
3. **Name of the author:**
4. **Date of the text:**
5. **Donors:**
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:**
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:**

33။ လိင်္ဂတ္ထ ပဉ္စလမတို့:

1. **Manuscript number:** 33
2. **Title of the text:** Jinattha Pancama Toi
3. **Name of the author:**
4. **Date of the text:**
5. **Donors:**
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:**
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:**

34။ ကနုလောမပထာဉ္စရူပံ:

1. **Manuscript number:** 34
2. **Title of the text:** Anuloma Pathan Kyam
3. **Name of the author:**
4. **Date of the text:**
5. **Donors:**
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:**
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:**

35။ သင်းရူပရမတ်ထတြးလေးပး:

1. **Manuscript number:** 35
2. **Title of the text:** Sang Kyo Paramattha Tra Le-pa
3. **Name of the author:**
4. **Date of the text:**
5. **Donors:**
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:**
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:**

36။ ပတိဂ္ဂဿမုဂ်ပတိဂ်:

1. **Manuscript number:** 36
2. **Title of the text:** Padiccagamuppada
3. **Name of the author:**
4. **Date of the text:**
5. **Donors:**
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:**
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:**

37။ ကဗိဇ္ဇသင်္ဂဟသုတ်

1. **Manuscript number:** 37
2. **Title of the text:** Abhinna Sangaha Sutta

3. **Name of the author:**
4. **Date of the text:**
5. **Donors:**
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:**
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:**

38။ လောကဗေဒ,ဝူတ်း

1. **Manuscript number:** 38
2. **Title of the text:** Loka Phe Wut
3. **Name of the author:**
4. **Date of the text:**
5. **Donors:**
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:**
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:**

39။ သမ်သာရမ္မိဒ်ခိပ်ပိဏ္ဍိတပဂါသန္တိဂျာမိး

1. **Manuscript number:** 39
2. **Title of the text:** Samsaramokkha Nibbinda Pakasani Kyam
3. **Name of the author:**
4. **Date of the text:**
5. **Donors:**
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:**
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:**

40။ ပိတ်,လိင်,ကွပ်,ယွတ်း

1. **Manuscript number:** 40
2. **Title of the text:** Paet Laeng Awk Yawt
3. **Name of the author:**
4. **Date of the text:**
5. **Donors:**
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:**
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:**

41။ ငါတိတုဂ်ခသမ်,ဝေဂ တတိယတို့း

1. **Manuscript number:** 41
2. **Title of the text:** Jatidukkha Samvega Vatthu Tatiya-toi
3. **Name of the author:** Zao Amat Gyi of Mong Nawng
4. **Date of the text:** 1239
5. **Donors:**

6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:** 1283
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:** First donor: Mang Gyi Pha Phaw Zao Long Mong Yang. The text was composed during his journey to Karenni State, while he was staying

42။ တၢ်ဆးလုပ်ပတ်တိလင်,ဂၢ်,သၢ်,သဆၢ,လာ်ဆးပုၤငံ။ / မုၢ်ဆံလဝ်းမးဂွံးသွၢ်ဆံ

1. **Manuscript number:** 42
2. **Title of the text:** Danaphaluppatti Langka Sasana Lan Pawng
3. **Name of the author:** Mae Hong Son Abbot
4. **Date of the text:** 1256 / 2438
5. **Donors:**
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:**
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:**

43။ ကဆၢဂတဝင်,ဂျၢ်မံး / လရေးသ့,ရိယၢ်, မးဂွံးသွၢ်ဆံ

1. **Manuscript number:** 43
2. **Title of the text:**
3. **Name of the author:** Zare Suriya of Mae Hong Son
4. **Date of the text:** 1277
5. **Donors:**
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:** 1315
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:**

44။ သုတ်တဂျူဝ်ထမ်းဂျၢ်မံးလု / လရေးကိင်,တၢ်, မိုင်းဆံး

1. **Manuscript number:** 44
2. **Title of the text:** Sutta Hou Tham Kyam-cu
3. **Name of the author:** Zare Inda of Mong Nai
4. **Date of the text:**
5. **Donors:** 1319
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:** 1319
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:**

- 03/08/2023

45။ သၢ,သဆၢ,တွင်းပၢခ်,

1. **Manuscript number:** 45
2. **Title of the text:** Sasana Tawng Pan
3. **Name of the author:** Unknown / unidentified
4. **Date of the text:** 2495
5. **Donors:**
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:** 2495

8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:** It's not clear whether this manuscript is the original version or a copy version; further investigation is needed to be done.

46။ ပိတ်းလေးသောင်းသီ, / လရေးခိုင်းရွှင်းလံးသမ် မိုင်းအံး

1. **Manuscript number:** 46
2. **Title of the text:** Pit-ce Sao-si
3. **Name of the author:** Zare Khing Kyawng Sai Hsam of Mong Nai
4. **Date of the text:** 1256
5. **Donors:**
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:**
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:**

47။ ကတ်ထုယသုတ်းတန်, / လရေးဂိုင်,တၢ, မိုင်းအံး

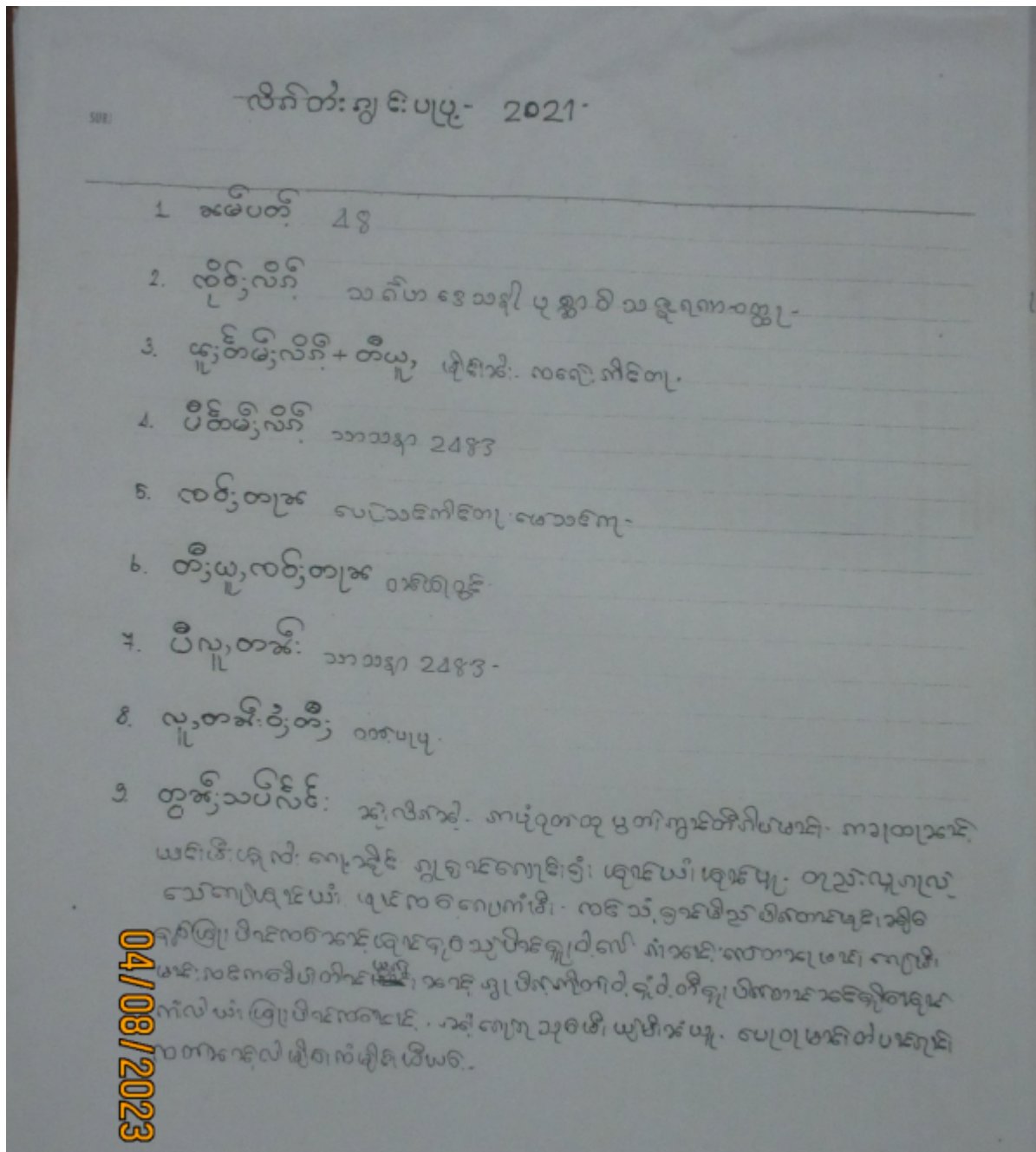
1. **Manuscript number:** 47
2. **Title of the text:** Atthaya Sutta
3. **Name of the author:** Zare Inda (Mong Nai)
4. **Date of the text:** Unknown
5. **Donors:**
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:**
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:**

48။ သင်ဂ္ဂတေ,သဆၢ, ပုဂ်းသၢ,ဝိသင်္ဂလဆၢ,ဝတ်းထု / လရေးဂိုင်,တၢ, မိုင်းအံး

1. **Manuscript number:** 48
2. **Title of the text:** Sangaha Desana Puccha Visajjana Vatthu
3. **Name of the author:** Zare Inda (Mong Nai)
4. **Date of the text:** 2483 BE (c. 1939-40)
5. **Donors:** ပေးသင်္ဂ,ဂိုင်,တၢ, ငမးသင်္ဂ,ကူ
6. **Address of the donors:** ဝါဆံးဖျၢဝွင်,
7. **Date of the manuscript copy:** 2483 BE
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:** The content of this manuscript text is about a story of a man who found a ruined monastery where the rain water was leaking over the places inside the temple and there was not a monk staying there. However, he found a cloth of painting above the Buddha's shrine inside the roof of the temple and above it there was a hole of water leaking damaging the painting and the shrine. Seeing it, he had good intention to repair it, namely to close the hole in order to stop water leaking, so he used his slipper to cover up the hole, and as a result of that merit making, after he died, he was reborn in heaven.

This manuscript seems to be the original copy with the evidence that the date of the text and the date of this manuscript copy are the same, and there is no additional information about original/first donors or copy donors of the manuscript. Further research is needed on the dating of the text, the manuscript, biographic data of the author and other collections of Shan manuscripts

in order to have further assessment and determination on the nature and authenticity of this manuscript.



49။ မဂ္ဂါသတိပထာ၌,ဝတ်.ထု တုတိယတွံး

1. **Manuscript number:** 49
2. **Title of the text:** Maha Satipatthan Vatthu Dutiya-toi
3. **Name of the author:** Unknown
4. **Date of the text:** 1245
5. **Donors:**
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:** 1245?
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:**

- 04/08/2023

50။ လိမ္မော်ထပဂါ၊သဒ္ဓိ၊ ပထမတွဲး /လရေးဆေ၊ခမ်း မှိုင်းဂိုင်

1. **Manuscript number:** 50
2. **Title of the text:** Jinatthapakasani Patthama-toi
3. **Name of the author:** ထရေးဆေး, မင်း မိုင်းရိုင်
4. **Date of the text:** 1252
5. **Donors:**
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:**
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:**

51။ ထမ်မကရိယပဂ္ဂသဒ္ဓိသျှ။ ဟိန္ဒူ / ကရေသျှရိယ၊ ငမးဂ္ဂိုင်းသွဉ်

1. **Manuscript number:** 51
2. **Title of the text:** Dhammacariyapakasani Shu-phoi

3. **Name of the author:** Zare Suriya (Mae Hong Son)
4. **Date of the text:** 2453 (c. 1909-10)
5. **Donors:**
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:** 2453
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:**

ဆုံးလိက်မူ၊ အံ့။ ခံ့ခိုင်းဂုဏ်၊ ကဂုဏ်၊ ဂုဏ်းသွင်းတေ၊ ဂမ်သိခ်ဆွမ်းရွှင်းဂေး၊
 မှိုခ်ဆင်၊ ယွင်းဂျိုးဂုဏ်းလံးဂေး။ ဆိုင်းဂိုတ်းသူခ် ဂုဏ်းဂိုတ်းသူခ်ကူးယိခ်၊ ဂေး၊
 ပေးမခ်းဂံ၊ တီ၊ ဂံ၊ ဗခ်း လွမ်ဂျုဝ်၊ လီလီငမ်းငမ်းဂေး၊ တေမီးမာ်၊ မီးမွှ်၊ ကီးသင်ကမ်၊ မးယ၊ မးတပ်
 တေလံးကပ်ဂိခ်ကပ်လူ၊ ယဝ်။။

The content of the text in this manuscript is about wholesome and unwholesome deeds. Temple sleepers who observe the precepts are similar to gardeners who have to make efforts in gardening, cleaning up (removing weeds and unwanted plants) and building up fences for the garden, in order to have good flowers and fruits in his garden.

This manuscript seems to be the original copy with the evidence that the date of the text and the date of this manuscript copy are the same, and there is no additional information about original/first donors or copy donors of the manuscript. Further research is needed on the dating of the text, the manuscript, biographic data of the author and other collections of Shan manuscripts in order to have further assessment and determination on the nature and authenticity of this manuscript.

54။ ဂါယကထာ ဝိပဿသနာသျှုပ္ပံ၊

1. **Manuscript number:** 54
2. **Title of the text:**
3. **Name of the author:** Unknown
4. **Date of the text:** 1317 SE
5. **Donors:**
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:** 1317 SE
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:**

55။ ဂမ်မဝိပါန တွာတသံသ ဝုတ်တော၊ သိပ်းသွင်ပါး

1. **Manuscript number:** 55
2. **Title of the text:**
3. **Name of the author:** Unknown
4. **Date of the text:**
5. **Donors:** လှိုင်းသင်္ဃာတ၊ တာခ်း ပါးသင်္ဃာတ၊ ဗုဒ္ဓ
6. **Address of the donors:** Pha Wong Village
7. **Date of the manuscript copy:** Unknown
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:** First donors: Mr Sucinta and Mrs Nang Heng Kyan of Mawk Mai (သုတိတတု ဆင်းရှိုင်းရှိုင်း၊ ယူ၊ မွန်၊ မိ၊)။

56။ မာဏိတရရုဏ ထမ်မရုတ်မင်းဂျိုး သမိုင်းလ၊ သျှိုင်းကလင်၊ ဂါ / မုခ်းလင်းဂမ်၊ ဂေါ၊ ငမးဂွင်းသွန်

1. **Manuscript number:** 56
2. **Title of the text:**
3. **Name of the author:** မုခ်းလင်းဂမ်၊ ဂေါ၊ ငမးဂွင်းသွန်
4. **Date of the text:** 1262 SE (c. 1900)
5. **Donors:**
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:** 1310 SE
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:**

57။ မိလိန္ဒတ လတုတ်ထတိုး / လရေးလံးသို့ လှာဆ (မွိုင်းပံး)

1. **Manuscript number:** 57
2. **Title of the text:** Milinda Catuttha-toi
3. **Name of the author:** Zare Lai Sau Nyana (Muang Pai)
4. **Date of the text:** 2494 (c. 1950)
5. **Donors:** ပေါးသင်္ဃာတ၊ သူရိယာ ဆင်းလိင်
6. **Address of the donors:** ဝါခ်းဗျာဝှိုင်း
7. **Date of the manuscript copy:** 1312
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:** It is worth noting that the author was from Muang Pai. Worth for further research and comparative studies. While the title and subject of the text is common to Buddhism, the genre and author of the text could be unique and rare.

58။ လိဂ်းဂမ်မထာအ်းလု

1. **Manuscript number:** 58
2. **Title of the text:** Lik Kammathan-cu
3. **Name of the author:** Unknown
4. **Date of the text:** Unknown
5. **Donors:**
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:** Unknown
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:**

59။ သိတ်ထတ်ထဂူမရ တေးထာဂ်း အင်းယသေထရဂ်း / လင်းဂင်းသိုဝ်

1. **Manuscript number:** 59
2. **Title of the text:**
3. **Name of the author:** Zao Kang Sur
4. **Date of the text:** Siddhaddha Kumara Taw Thwak, Nang Yasodhara Hai
5. **Donors:** လင်းသြို, မိလိင်, တ တူယုမ်း
6. **Address of the donors:** ဝတ်ဂူလင်းတမ်းခွန်,
7. **Date of the manuscript copy:** 2548
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:**

60။ ပရမာတ်းလု / လရေးအဆ်းတု,

1. **Manuscript number:** 60
2. **Title of the text:** Paramat-cu
3. **Name of the author:** Zare Nanda
4. **Date of the text:** 1315 SE (c. 1954)
5. **Donors:**
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:** 1315 SE
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:** The date of the text and date of the manuscript are identical, indicating the original work. Further research is needed for more information and clarification.

61။ သုတ်တအိပ်ပအ်အမွအ်းထမ်း

1. **Manuscript number:** 61
2. **Title of the text:**
3. **Name of the author:** Unknown
4. **Date of the text:** Unknown
5. **Donors:**
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:** Unknown
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:**

62။ ကဆုဂတဝင်, ကရိမိတေယျ

1. **Manuscript number:** 62
2. **Title of the text:** Anagatavang Arimetteyya
3. **Name of the author:** Unknown
4. **Date of the text:** 1317
5. **Donors:**
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:** 1317
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:** လွင်းမေးဆေးတမိ, ဂိုဏ်းသင်္ဂါ, နန်းခမ်းလူ, တာအ်းဗြဲးပီအ်လဝ်း

63။ မဂ္ဂသတိပထာအ်, ပထမတွံး

1. **Manuscript number:** 63
2. **Title of the text:** Maha Satipathan Pathama-toi
3. **Name of the author:** မုခ်လဝ်းဆွင်ဂီအ်
4. **Date of the text:** 1245
5. **Donors:**
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:**
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:**

64။ ထမ်မပတဝတ်.ထု / လရေးပိင်, လှာ,

1. **Manuscript number:** 64
2. **Title of the text:** Dhammapada Vatthu
3. **Name of the author:** Zare Pannya (Ping-nya)
4. **Date of the text:** 2488 (c. 1944)
5. **Donors:**
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:**
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:**

65။ ကလွင်းလိတ်တသမ်, ဗေ, ဂုမာရ ဂုမ္မိလူလ်းတင်းအင်းပပ်. ဗိုဂ်,

1. **Manuscript number:** 65
2. **Title of the text:** Alaung Cittasamphakumara houn luoi Nang Papphavati
3. **Name of the author:** Unknown
4. **Date of the text:** 1322 SE (c. 1960)
5. **Donors:**
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:** 2503 BE
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:**

66။ တၢ်ဆသၢ်းသေ, ငမးဂၢင်.ရွှင်းယုင်; / လင်းဂၢင်သိုဝ်

1. **Manuscript number:** 66
2. **Title of the text:**
3. **Name of the author:** Zao Kang Sur
4. **Date of the text:**
5. **Donors:**
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:** 2545 BE
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:**

67။ လူလဝ်ပၤဂဝတ်.ထု ဆူဂ်.ယၢင်းဂိခ်လင်းမုခ် / လရးလံးလိုခ်;

1. **Manuscript number:** 67
2. **Title of the text:** Culavipaka Vatthu, Nouk Yung Kin Zao Mun
3. **Name of the author:** Zare Lai Zuen
4. **Date of the text:** 2545 (c. 2001)
5. **Donors:** လင်းတြဲ,မဂၢ်ဆီယုမ်း
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:** 2547
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:**

-လိက်တံးကျင်းပပူ- 2021-

1. အမိပတ် ၆၇.
2. လိင်္ဂ၊လိင်္ဂ၊ ဂုရုဝိပလဂုတု၊ အနုယဒါဂါနကဝါဒဗျဉ်.
3. နှုတ်မိလိဂ် + တိယူ၊ ဂုလိ- ကလေးလိလိဂ်အေး.
4. ပိတမိလိဂ် သာသနာ 2545-
5. လိင်္ဂ၊လိင်္ဂ၊ ကလေးလိလိဂ်အေး.
6. တိယူ၊လိင်္ဂ၊လိင်္ဂ၊ ဂုရုဝိပလဂုတု.
7. ပိလူ၊တမိလိဂ် သာသနာ 2547-
8. လူ၊တမိလိဂ်၊ တိယူ.
9. တမိလိဂ်၊ပိလူလိဂ်: ခမိ၊ အိဉ်-ခလူညာဂုတုတုတု.
ခမိသုဉ် ခလူညာ၊ ဂုရုဝိပလဂုတု.
ခမိသုဉ် ခလူညာ၊ အနုယဒါဂါနကဝါဒဗျဉ်.
ခမိသုဉ် ခလူညာ၊ အနုယဒါဂါနကဝါဒဗျဉ်.
ခမိသုဉ် ခလူညာ၊ အနုယဒါဂါနကဝါဒဗျဉ်.

04/08/2023

68။ မအိဂုဏ်တရ မဂုဂုဂုဂုဂုဂု / ကလေးလိလိဂ် မိုင်းယင်းလိင်

1. **Manuscript number:** 68
2. **Title of the text:** Manikundara Maha Kancana Vatthu
3. **Name of the author:** Zare Jina (Mong Yang Leng)
4. **Date of the text:** 1300 SE (c. 1938)
5. **Donors:**
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:** 1300 SE
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:**

69။ ပရမတ်ထ သုတ်တအိပ်ပုဇ္ဈိ ပရ်လမခါအ်း

1. **Manuscript number:** 69
2. **Title of the text:** Paramattha Sutta Nibbana Panca Khan
3. **Name of the author:**
4. **Date of the text:** 1249
5. **Donors:**
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:** 1276
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:**

70။ အင်းဝိသျှ၊ခါ, / လရေးကိင်,တါ, မိုင်းအံး

1. **Manuscript number:** 70
2. **Title of the text:** Nang Visakha
3. **Name of the author:** Zare Inda (Mong Nai)
4. **Date of the text:** 1299
5. **Donors:**
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:** 1299
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:**

71။ ကအိင်လသဗျေး / လရေးအေးဂါင် ဂျင်ဂေး

1. **Manuscript number:** 71
2. **Title of the text:** Anicca Sabho
3. **Name of the author:**
4. **Date of the text:** 1217 (c. 1855)
5. **Donors:**
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:** 1276 (c. 1914)
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:**

- 04/08/2023 08:38

၇၂။ ကာယိကမ္မမုတ္တိပဿိ ငမ၊တေ၊ဗျုတ်းခါး / လရေးလဆ်၊တ၊ ဝါးဂျာတ်၊

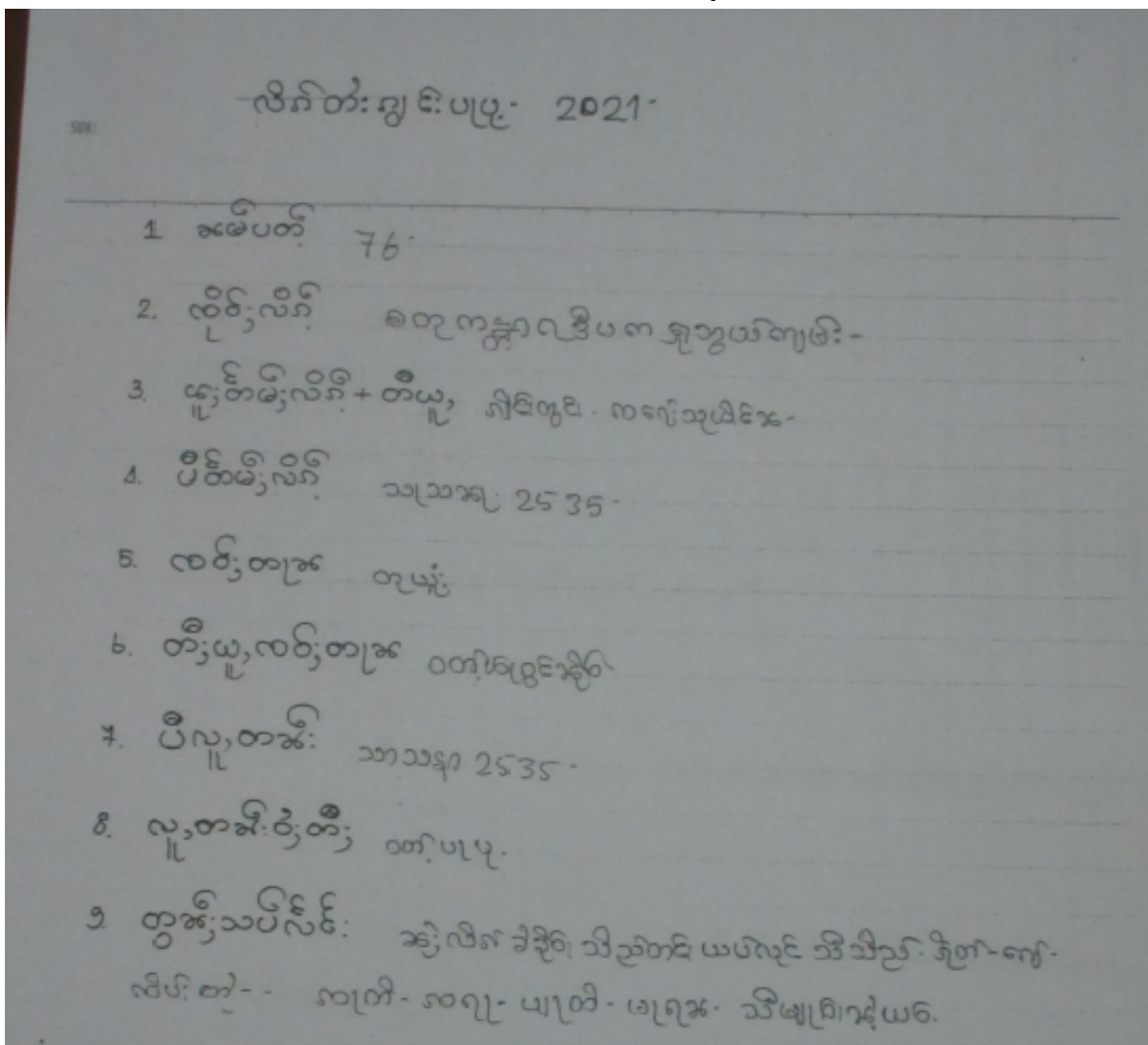
1. **Manuscript number:** 72
2. **Title of the text:** Abhidhammadipani Me Taw Khyawt Khan
3. **Name of the author:** Zare Canda (Wan Hart)
4. **Date of the text:** 2503
5. **Donors:**
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:** 2503
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:**

75။ သာသနာ့တွင်းပာဏ်၊

1. **Manuscript number:** 75
2. **Title of the text:** Sasana Tawng Pan
3. **Name of the author:** Unknown
4. **Date of the text:** Unknown
5. **Donors:**
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:** Unknown
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:**

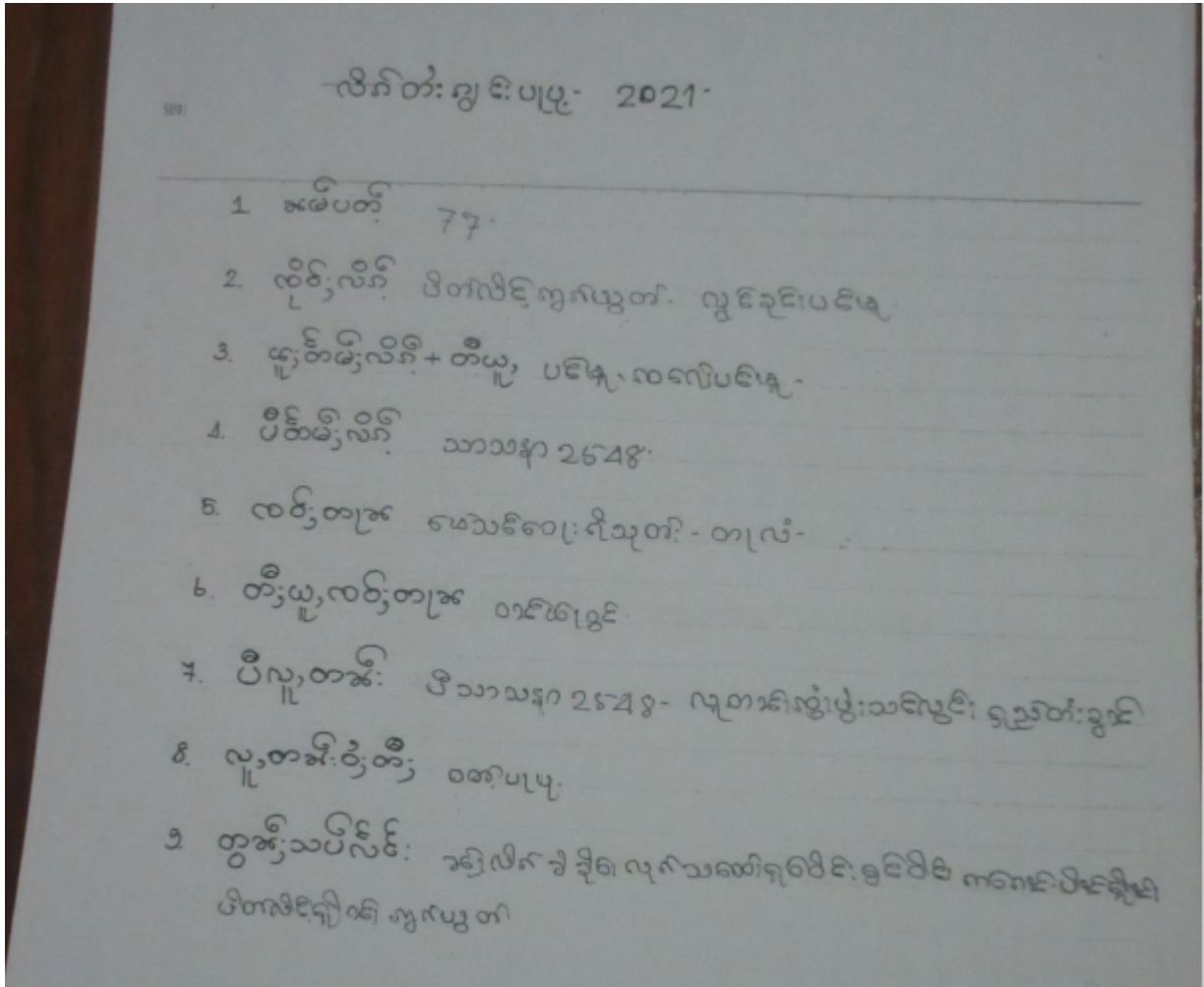
76။ လတုဂဏ်တရုတိပဂသျှပဉ္စံ၊ / လရေးသုဗိဇ္ဇာ ဂီင်းတွင်း

1. **Manuscript number:** 76
2. **Title of the text:**
3. **Name of the author:**
4. **Date of the text:** ?
5. **Donors:**
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:** 2535
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:**



77။ ပိတ်,လိင်,ကွက်,ယွတ်; (လွင်းခိုင်းပင်မူ)

1. **Manuscript number:** 77
2. **Title of the text:** Pet Leng Awk Yawt (Lawng Khoung Pang Mu)
3. **Name of the author:** လရေးပင်မူ
4. **Date of the text:** ?
5. **Donors:**
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:** 2548
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:**



78။ ဂိုင်သိုင်း မိုင်းခွန်း ဆင်းဂန်ထရန် / လရေးပင်မူ

1. **Manuscript number:** 78
2. **Title of the text:** Kyeng Serng Merng Khawng Nang Kanthrani
3. **Name of the author:** Zare Pang Mu
4. **Date of the text:**
5. **Donors:** ငမးသင်,လိင်. ငလ; ကီ,ဆွင်.လေး ခပ်ငမးလှော်;
6. **Address of the donors:** ဝါဆဲးဟေဝွင်, - လူ,လှမ်းပွဲးသင်,လွင်းဂျုလုံးတမ်းခွန်,
7. **Date of the manuscript copy:** 2548 - ပွဲးသင်,လွင်းကံးဆွင်.လှော်;
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:** လိက်ကပ်မးဂျုလုံးတမ်းခွန်, မီး 78 မူ,ခါးကျေး။ 78 manuscripts were brought from Huoi Tam Khawn Village.

79။ ထမ်မ မဆုဗ္ဗတ လရိယ တီ၊ပအီ၊ရှါမ်း / လရေးလိဆ မှိုင်းယာင်းလိင်

1. **Manuscript number:** 79
2. **Title of the text:** Dhamma Manubhuta Cariyadipani Kyam
3. **Name of the author:** Zare Jina (Mong Yang Leng)
4. **Date of the text:** 1279
5. **Donors:** Mr Po Sang Pantula and Mrs Nang Kya Yu.
6. **Address of the donors:** Pha Wong Village.
7. **Date of the manuscript copy:** 1279
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:** The first donor of the text is Mr Pu Kyawng Noi and his family of Pha Wong village.
The content of the text is about the story of King Sutasoma Raja, who brought his brother, crowning prince, to live near him and hand over the place and the country to him.
The date of the text and the date of this manuscript copy are identical. Further research is needed for clarification. This could be a rare manuscript.

80။ ပထာအပုလ်သုတိပဂဝိသင်္ဂလအ၊လ၊တ၊အ်း / လရေးလိင်တ၊

1. **Manuscript number:** 80
2. **Title of the text:** Pathana Pucchadipaka Visajjana Kyam
3. **Name of the author:** Zare Cinta
4. **Date of the text:** 1247 (c. 1885)
5. **Donors:**
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:**
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:** About the wise/good people and bad/immoral people.

81။ လောဂဗေ၊ဝုတ်း

1. **Manuscript number:** 81
2. **Title of the text:**
3. **Name of the author:**
4. **Date of the text:**
5. **Donors:**
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:** 1323
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:**

82။ ကွင်၊ချိအ်းသုဝိတ်.ပး

1. **Manuscript number:** 82
2. **Title of the text:**
3. **Name of the author:** Unknown
4. **Date of the text:** 2488 (c. 1944)
5. **Donors:**
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:** 2505
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:**

83။ ကာ၊တိဂပ်ပ ဂမ်၊ဗျ၊ကူး / ငရဲးမိုင်းအံး

1. **Manuscript number:** 83
2. **Title of the text:** Adiakappa Kambha Oo
3. **Name of the author:** Zare Mong Nai
4. **Date of the text:**
5. **Donors:**
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:** 1336
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:**

84။ ထူလာမအိ သီ၊ရိသောမ ထာဂထုအ်းချိအ်း

1. **Manuscript number:** 84
2. **Title of the text:** Curamani Sirisoma Caga Zun Khyin
3. **Name of the author:** Unknown
4. **Date of the text:** 1317
5. **Donors:**
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:** 1317
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:**

85။ သုတ်တအိပ်ပအ်အ ဂျူဝ်ထမ်းတွံးလု / ငရဲးကိင်၊တ၊ မိုင်းအံး

1. **Manuscript number:** 85
2. **Title of the text:** Sutta Nibbana Hou Tham Toi-cu
3. **Name of the author:** Zare Inda (Mong Nai)
4. **Date of the text:**
5. **Donors:**
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:** 2500
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:**

86။ တတြယုတ်တဂအ်တတီ၊ပအိရှမ်း / ငရဲးဂိတ်တိ

1. **Manuscript number:** 86
2. **Title of the text:** Tatravutta Kanda Dipani Kyam
3. **Name of the author:** Zare Kittu
4. **Date of the text:** 2497 (c. 1953)
5. **Donors:** Ms Pa Kyawng Hom
6. **Address of the donors:** Pha Wong Village.
7. **Date of the manuscript copy:** 2497
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:** On the 113 rules for the householders.

87။ လှိုက်တဖေ,တဝတ်ထု

1. **Manuscript number:** 87
2. **Title of the text:** Carittapheta Vatthu
3. **Name of the author:** Unknown
4. **Date of the text:** 2421 (c. 1877)
5. **Donors:**
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:** 2421
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:** The text is on the teaching of the five precepts.
The first donor of this text is Tang-ke-phio from Pang Mu Vilage; his profession was a work with timber wood, drowning them down through the Pai River to reach the Salween River, then further down through Salween River to reach the sea port city of Maw-la-maing (Moulmein).

88။ အိပ်.ပါဆ်,သူဠ်,လာဆ်း သီလခါဆ်း ဝဆ်သံသယ / လဝ်းကမာတ်ဂျိုး မိုင်းဆွင်

1. **Manuscript number:** 88
2. **Title of the text:** Nibban Shwe Lan Sila Khan Vatthu
3. **Name of the author:** Zao Amart-gyi (Mong Nawng)
4. **Date of the text:** 1235
5. **Donors:**
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:** 1300
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:**

89။ အရတဝတ်ထု / လရေးဂေါသဆ်လ

1. **Manuscript number:** 89
2. **Title of the text:** Narada Vatthu
3. **Name of the author:** Zare Kosalla
4. **Date of the text:** 1285 (c.1923)
5. **Donors:** Kyaung Sra Tin and Pa Kyaung Leik
6. **Address of the donors:** Pa Pu, Pa Tueng Village
7. **Date of the manuscript copy:** 1319
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:** The first donor of the text was Mr Po Sang Maung and Mrs Mae Sang Nang Nuan of Muang Pon. This is possibly a local text composed in the Muang Pon area unless the author was travelling to the area from another place when he composed this text.

90။ သုတ်တအိပ်ပါဆ်ဆရျမ်းဂျိုး

1. **Manuscript number:** 90
2. **Title of the text:** Sutta Nibbana Kyam Gyi
3. **Name of the author:**
4. **Date of the text:**
5. **Donors:**
6. **Address of the donors:**

- ၄၁။ သီလဝါ ကိစ္စတင်း မင်းသိဂ္ဂုဂ္ဂါတု

- ရက်စွဲ: ၁၂.၁၂.၂၀၂၁

1. ဆမိပတိ ၇၂
2. လိဝိဒ်လိဂ် သီလဝါ-ဓါတုဏိဒိဝိဇ္ဇာ
3. နန္ဒိတိသိလိဂ် + တိယူ
4. ပိတိသိလိဂ် သာသနာ 2546
5. လဝိတုလ ဓာတုဏိဒိဝိဇ္ဇာ (သုလသုလိ)
6. တိယူလဝိတုလ ဓာတုဏိဒိဝိဇ္ဇာ
7. ပိလူတုလ သာသနာ-2548
8. လူတုလိဝိဒ်လိဂ် ဝတိယူ

[illegible]

04/08/2023 08:48

92။ ငတုဂ်ခ်တရုတီပဂသျူ့.ဃိ, / ငရေးသုဃိင်,ဆ ဂ်းတွင်း

1. **Manuscript number:** 92
2. **Title of the text:** Catukantaradipaka Shu-phoi
3. **Name of the author:** Zare Suphinna (Keng Tawng)
4. **Date of the text:** 2456 (c.1913)
5. **Donors:**
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:** 2548
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:**

93။ ဩးလိခ်ခိင် / ငရေးပိင်လျ, မွှ်,မိ,

1. **Manuscript number:** 93
2. **Title of the text:** Phra Lin Neio
3. **Name of the author:** Zare Pingnya (Mawk Mai)
4. **Date of the text:** 1307 (c. 1945)
5. **Donors:**
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:** 1324 (c. 1962)
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:**

94။ သျသဆျမင်းလိခ်,ဝတ်ထု

1. **Manuscript number:** 94
2. **Title of the text:** Sasana Mang-zen Vatthu
3. **Name of the author:**
4. **Date of the text:** 2461
5. **Donors:**
6. **Address of the donors:**
7. **Date of the manuscript copy:**
8. **Location of the manuscript:** Wat Papu
9. **Other information related to the text or the manuscript:**

Notable Manuscripts of Wat Pa Pu Collection

There are a few manuscripts which have identical data for the dating of the texts and the dating of the manuscript copies in the collection, which could be an indication of original works. These manuscripts include: Sangaha Desana Puccha-Visajjana Vatthu (No. 48), Paramat-cu (No. 60), Dhammapada Vatthu (No. 64). Further research is needed for more information and clarification of the dating of these manuscripts. My assumption is that there is only one dating information found in each of these manuscripts and thus, Zare Saw, the cataloguer, was not sure whether the dating is for the original text or the manuscript copy.

Manuscript No. 48; Title: [Sangaha Desana Puccha-Visajjana Vatthu](#). The content of this manuscript text is about a story of a man who found a ruined monastery where the rain water was leaking over the places inside the temple and there was not a monk staying there. However, he found a cloth of painting above the Buddha's shrine inside the roof of the temple and above it there was a hole of water leaking damaging the painting and the shrine. Seeing it, he had good

intention to repair it, namely to close the hole in order to stop water leaking, so he used his slipper to cover up the hole, and as a result of that merit making, after he died, he was reborn in heaven.

This manuscript seems to be the original copy with the evidence that the date of the text and the date of this manuscript copy are the same, and there is no additional information about original/first donors or copy donors of the manuscript. Further research is needed on the dating of the text, the manuscript, biographic data of the author and other collections of Shan manuscripts in order to have further assessment and determination on the nature and authenticity of this manuscript.

Manuscript No. 57; Title: [Milinda Catuttha-toi](#). It is worth noting that the author was from Muang Pai, Mae Hong Son Province, Northern Thailand. This is the first source of information about a Shan Lik Loung poet author from Muang Pai. Worth for further research and comparative studies. While the title and subject of the text is common to Buddhism, the genre and author of the text could be unique and rare.

Manuscript No. 87; Title: [Caritta-pheta Vatthu](#). The first donor of this text is Tang-ke-phio from Pang Mu Village; his profession was a work with timber wood, drowning them down through the Pai River to reach the Salween River, then further down through Salween River to reach the sea port city of Maw-la-maing (Moulmein). This is a good example of how the colophons of Shan manuscript texts contain information of contemporary local histories.

Manuscript No. 89; Title: [Narada Vatthu](#). The first donor of the text was Mr Po Sang Maung and Mrs Mae Sang Nang Nuan of Muang Pon. This is possibly a local text composed in the Muang Pon area unless the author was travelling to the area from another place when he composed this text. While the title of the text seems to be a common Jataka text, the name of the author is rare, not found in other temple collections.

End

Jotika
October 2023
